

# 20 ZML 0055

## ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená v zmysle uzatvorená v súlade s § 269 ods. 2 a nasl. zákona č.513/1991 Zb. Obchodný  
zákoník v znení neskorších predpisov:  
*/ďalej len „Zmluva“/*

## ZMLUVNÉ STRANY

### **Organizátor**

#### **Creative Industry Košice, n. o.**

so sídlom Kukučínova 2, 040 01 Košice, Slovenská republika

IČO: 35583461

Zastúpený: Ing. arch Michal Hladký, ArtD., riaditeľ

Peňažný ústav: Prima banka Slovensko, a.s.

IBAN: SK21 5600 0000 0005 5823 5001

Kontaktná osoba: Alexandra Juriková, alexandra.jurikova@cike.sk

(ďalej len „**CIKE, n.o.**“)

a

### **Partner**

#### **Združenie na podporu umenia - terra artis**

so sídlom Andreja Sládkoviča 2, 96901 Banská Štiavnica

IČO: 42314267

Zastúpený: Mgr. Silvia Herianová, štatutárny zástupca

Peňažný ústav: Slovenská sporiteľňa, a. s.

IBAN: SK06 0900 0000 0050 5487 8348

BIC kód banky: GIBASKBX

Kontaktná osoba: Silvia Herianová,

*/ďalej len „**Partner**“/*

### Preambula

Escalator je efektívny a intenzívny program na vzdelávanie a profesionalizáciu ľudí pracujúcich v umení, kultúrnom a kreatívnom priemysle. Prebieha už siedmy rok a skladá sa z rôznych častí, ktoré účastníkov dovedú k pochopeniu základných princípov riadenia projektu, tvorby, plánovania a fungovania na trhu. Účastníci programu Escalator začínajú pracovať sami na sebe a spoznávajú svoje potreby prostredníctvom hĺbkových rozhovorov so zahraničnými mentormi. Na ich základe sú identifikované kľúčové potreby a ciele projektu alebo organizácie. Vytvorí sa “na mieru šitý” tréning a podpora prostredníctvom školení, seminárov, mentoringu, biznis a strategického plánovania a výskumu.

## I. ÚČEL A PREDMET ZMLUVY

1. Účelom Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán v rámci účasti *Partnera* na vzdelávaco-rozvojovom projekte Escalator 2020 a jeho aktivitách v roku 2020, a to nasledovne:
  - a) Zabezpečenie účasti 1 člena *Partnera* na aktivitách a programe organizovaných v rámci projektu Escalator 2020 (úvodné rozhovory, stocktakes, one to ones, vzdelávací týždeň na Slovensku a spoločné stretnutia, ktorých predbežný harmonogram je uvedený v prílohe č. 1 Plán aktivít, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy),

- b) realizovanie plánovaných aktivít deklarovaných v rámci prihlášky do účasti na projekte,
- c) zabezpečenie výstupov k realizovaným aktivitám a podujatiam.

## II. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

1. *Partner* sa zaväzuje a je povinný vykonávať svoju činnosť v rozsahu dohodnutého predmetu Zmluvy v zmysle článku I. tejto Zmluvy s využitím svojich schopností, vedomostí, odborných znalostí a iných zručností.
2. *Partner* sa zaväzuje pravidelne informovať *Organizátora* o svojej činnosti a o podstatných skutočnostiach súvisiacich so svojou činnosťou.
3. *Partner* sa zaväzuje bezodkladne informovať *Organizátora* o všetkých skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na riadnu realizáciu predmetu Zmluvy definovaného v článku I. tejto Zmluvy dohodnutým spôsobom a v stanovenom rozsahu.
4. *Organizátor* sa zaväzuje zabezpečiť *Partnerovi* ubytovanie a stravu pri aktivite vzdelávací týždeň na Slovensku,
5. *Organizátor* je povinný s *Partnerom* spolupracovať a poskytnúť mu potrebnú súčinnosť, a to predovšetkým poskytnúť všetky potrebné podklady, informácie a usmernenia v záujme riadneho splnenia predmetu Zmluvy podľa článku I. tejto Zmluvy.
6. *Partner* sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o všetkých dôverných informáciách, o ktorých sa pri realizácii predmetu Zmluvy dozvedel, v opačnom prípade je povinný nahradiť *Organizátorovi* škodu, ktorá porušením tejto povinnosti vznikla. Táto povinnosť trvá bez obmedzenia aj po skončení Zmluvy.
7. Pre účely tejto Zmluvy sa za dôverné informácie považujú najmä informácie:
  - a) ktoré si zmluvné strany poskytnú (písomné, ústne, zistené pozorovaním, alebo sa druhá zmluvná strana o nich akýmkoľvek iným spôsobom dozvie), ktoré sa budú týkať konkrétne predmetu Zmluvy, ak tieto informácie zmluvná strana označí za dôverné,
  - b) všetky informácie obchodného charakteru o vnútornej štruktúre *Organizátora*, o osobách, s ktorými *Partner* spolupracuje, a ktoré nie sú verejne dostupné.
  - c) všetky informácie, ktoré sú podľa svojho charakteru predmetom obchodného tajomstva *Organizátora*, alebo ktoré sú predmetom záväzku mlčanlivosti dojednaného medzi *Organizátorom* a jeho zmluvnými partnermi, s ktorými bol *Partner* dopredu zo strany *Organizátora* oboznámený.
8. *Partner* je povinný:
  - Podieľať sa na propagácii *Organizátora* a projektu Escalator 2020 podľa postupu, ktorý je bližšie špecifikovaný v tejto Zmluve.
  - publikovať minimálne 10 fotografií vytvorených v priebehu projektu, a to buď na vlastných profiloch na sociálnych sieťach (facebook, instagram) s odkazom na stránky organizácie:
    - a) facebook – @Creative Industry Košice, #creativeindustrykosice
    - b) Instagram – @creativeindustrykosice, #creativeindustrykosice
    - c) twitter - @CIKosice, #CIKEalebo zaslaním podkladov na natalia.centkova@cike.sk
  - prezdieľať informácie zverejnené na sociálnych sieťach *Organizátora* na sociálnych sieťach *Partnera*.
  - uviesť CIKE, n.o. a projekt Escalator v každom digitálnom výstupe, ktorý bude s projektom spojený (rádio, web, TV reportáž).
  - uviesť logo *Organizátora* a vetu „Sme súčasťou Escalatora 2020“ na viditeľné miesto na vlastnej webovej stránke alebo facebookovej stránke *Partnera*.
  - po ukončení programu vypracovať a odovzdať *Organizátorovi* biznis plán, alebo iný strategický plán na obdobie minimálne 1 roka na základe vzájomnej dohody s mentormi programu a *Organizátorom*.

9. *Partner* sa zaväzuje propagovať *Organizátora* a projekt Escalator 2020 formou uvádzania loga *Organizátora* počas všetkých verejných podujatí a na všetkých vytvorených grafických materiáloch, ktoré súvisia s aktivitami projektu Escalator 2020.
10. *Partner* sa zaväzuje byť súčinný pri vytváraní propagačných materiálov súvisiacich s projektom a činnosťou *Organizátora*.
11. *Partner* sa zaväzuje poskytnúť súčinnosť pri evaluačnom procese projektu aj po skončení trvania zmluvy.
12. *Partner* sa zaväzuje zbierať informácie o svojich aktivitách, ktoré sú bližšie špecifikované v prílohe č. 2, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy a na vyzvanie ich poskytnúť *Organizátorovi* aj po ukončení zmluvy o spolupráci.
13. *Organizátor* je povinný s *Partnerom* spolupracovať a poskytnúť mu potrebnú súčinnosť, a to predovšetkým poskytnúť všetky potrebné podklady, informácie a usmernenia v záujme riadneho splnenia predmetu Zmluvy podľa článku I. tejto Zmluvy.
14. Za porušenie povinností uvedených v článku II. tejto zmluvy sa *Partner* zaväzuje zaplatiť *Organizátorovi* pokutu vo výške nákladov vynaložených na organizáciu účasti *Partnera* na projekte Escalator 2020. Právo na náhradu škody nie je uhradením zmluvnej pokuty dotknuté. Zmluvná pokuta je splatná do 15 dní odo dňa odoslania výzvy na jej zaplatenie účastníkov.
15. *Partner* sa zaväzuje vykonávať činnosti v zmysle článku I. tejto Zmluvy bezodplatne.

### III. TRVANIE ZMLUVY

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú od 3. 6. 2020 do 31. 12. 2020.

### IV. MLČANLIVOSŤ A OCHRANA OSOBNÝCH ÚDAJOV

1. *Organizátor* a *Partner* sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o všetkých údajoch o zmluvných stranách, zamestnancoch zmluvných strán, osôb spolupracujúcich so zmluvnými stranami či tretích osobách, ktoré majú status fyzických osôb, dotknutých spracúvaním údajov a údaje majú charakter osobných údajov, pričom sa zaväzujú zabezpečiť a dodržiavať aj primeranú úroveň ochrany osobných údajov podľa zásad a ustanovení platných právnych predpisov, najmä zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov“).
2. Pri spracúvaní osobných údajov *Partnera*, vystupuje *Organizátor* v pozícii prevádzkovateľa.
3. Osobné údaje *Partnera* sa spracúvajú na právnom základe spracúvania osobných údajov nevyhnutného na plnenie tejto Zmluvy, ktorej zmluvnou stranou je *Partner* ako dotknutá osoba podľa ustanovenia § 13 ods. 1 písm. b) zákona o ochrane osobných údajov.
4. Účelom spracúvania osobných údajov je plnenie podľa tejto Zmluvy, najmä avšak nie výhradne propagácia *Organizátora* a projektu Escalator 2020.
5. Rozsah spracúvania osobných údajov je určený najmä právami a povinnosťami *Partnera* a *Organizátora* podľa tejto Zmluvy, okrem iného najmä v rozsahu: obchodné meno, sídlo, IČO.
6. Spracúvanie osobných údajov *Partnera* je nevyhnutné po celú dobu platnosti tejto Zmluvy, existencie projektu Escalator, resp. projektov obdobných, ako aj trvania účelu spracúvania osobných údajov, ktorým je propagácia *Organizátora*.
7. *Partner* má právo na prístup k osobným údajom týkajúcich sa *Partnera* podľa ustanovenia § 21 zákona o ochrane osobných údajov.
8. *Partner* má právo na opravu alebo vymazanie alebo obmedzenie spracúvania osobných údajov podľa ustanovení §§ 22, 23 a 24 zákona o ochrane osobných údajov.
9. *Partner* má právo na prenosnosť osobných údajov podľa ustanovenia § 26 zákona o ochrane osobných údajov.
10. *Partner* má právo podať sťažnosť alebo návrh na začatie konania dozornému orgánu, ktorým je Úrad na ochranu osobných údajov podľa ustanovenia § 100 zákona o ochrane osobných údajov.
11. *Partner* má právo sa v súvislosti s jeho právami v oblasti ochrany osobných údajov kedykoľvek obrátiť na *Organizátora*, pričom kontaktné údaje *Organizátora* sú uvedené v záhlaví tejto Zmluvy.

12. *Organizátor* zároveň informuje *Partnera* o skutočnosti, že osobné údaje sa spracúvajú ako zmluvná požiadavka, ktorá je nevyhnutná pre uzavretie a trvanie tejto Zmluvy. *Partner* má povinnosť poskytnúť osobné údaje pre účely podľa tejto Zmluvy, v opačnom prípade má *Organizátor* právo od tejto Zmluvy odstúpiť.
13. V prípade, ak *Partner* získa pre účely tejto Zmluvy súhlas tretích osôb so spracúvaním osobných údajov, ktoré nie sú zmluvnou stranou tejto Zmluvy, avšak plnenie podľa tejto Zmluvy sa ich týka, je povinný ich informovať o skutočnostiach uvedených v tomto článku tejto Zmluvy. V tomto zmysle a pre vyššie uvedené účely je povinný koncipovať aj súhlas so spracúvaním osobných údajov, pričom ako prevádzkovateľ bude uvedený aj *Organizátor*. Takto získaný súhlas so spracúvaním osobných údajov od dotknutých tretích osôb je *Partner* povinný predložiť *Organizátorovi*.

## V. ZÁNÍK ZMLUVY

1. Táto Zmluva zaniká:
  - a) uplynutím doby v zmysle článku III. bod 1. tejto Zmluvy,
  - b) písomnou dohodou zmluvných strán.
  - c) odstúpením *Organizátora* od zmluvy.
2. Písomná dohoda podľa bodu 1. písm. b) článku VI. tejto Zmluvy nadobúda platnosť momentom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom jej zverejnenia na webovom sídle *Organizátora*.
3. V prípade, že kedykoľvek počas trvania Zmluvy *Organizátor* zistí, že *Partner* si neplní ktorúkoľvek zo svojich povinností podľa čl. II Zmluvy riadne a včas, *Organizátor* je oprávnený odstúpiť od tejto Zmluvy a ukončiť účasť *Partnera* na vzdelávaco-rozvojovom projekte Escalator 2020. V prípade odstúpenia od zmluvy podľa tohto bodu Zmluvy *Organizátor* odošle písomné oznámenie o odstúpení od zmluvy na adresu *Partnera* uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy.

## VI. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Výslovne neupravené právne vzťahy sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka v platnom znení.
2. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je:
  - a) Príloha č. 1 - Plán aktivít Escalator 2020
  - b) Príloha č. 2 - Meranie ukazovateľov o úspešnosti *Partnera*
3. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých po jednom rovnopise obdrží každá zo zmluvných strán.
3. Zmeny a doplnky tejto Zmluvy je možné vykonať písomným dodatkom k Zmluve podpísaným oboma zmluvnými stranami.
4. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom jej zverejnenia na webovom sídle *Organizátora*.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že svoju vôľu prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, s obsahom Zmluvy po jej prečítaní súhlasia a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

V Košiciach dňa 1. 6. 2020

.....  
**Creative Industry Košice, n.o.**  
**Ing. arch. Michal Hladký, ArtD., riaditeľ**  
Príloha. č. 1

.....  
**Mgr. Silvia Herianová, štatutárny zástupca**

## Plán aktivít Escalator 2020

### **Úvodné rozhovory - Stocktakes // jún**

Hĺbkové rozhovory prostredníctvom videokonferencie a „revízia“ organizácie. Mentori sa venujú skúmaniu stavu vybraných organizácií. Po týchto rozhovoroch má každý vypracovaný plán na rozvoj so zručnosťami a schopnosťami, ktoré by mal počas Escalatora nadobudnúť.

### **Mentoring // jún - december**

Mentoring je súčasťou celého trvania programu. Organizácia môže získať rady a návody užité priamo na mieru a na konkrétny problém.

### **Study Week // september**

Intenzívny študijný pobyt zameraný na networking, plánovanie, vzdelávanie, spoluprácu a iné aktivity.

### **Networking // júl, august, november**

Menej formálne stretnutia všetkých účastníkov.

- počet zamestnancov organizácie
- úspešnosť plnenia cieľov stanovených v biznis plánoch
- počet vytvorených konceptov pre nové produkty/projekty/iniciatívy
- počet nových členstiev v medzinárodných sieťach
- počet podaných žiadostí o finančnú podporu (grantové schémy a ich úspešnosť)
- priemerný počet návštevníkov podujatí/priestorov